

ՄԵԶԵՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAH
65 Grand'Rue de Pére 6

ԱՒՊԱՐ

مجموعه اخبار
بك اوعل تقسيم جادوى ٦٥

Հասցեթեան միւթէալիք խոստումս իջին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւրաճապթ օրունս: — Իտարէթանէ միւր Պէյոլունտա ճապտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԵ 25 ՅՈՒՆՎԱՐ

ԱՊՈՆԸՄԱՆ ՇԱՐԹԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսաատէթ իջին	70 զրուշ
Ալթը այլը	40 »
Իւշ այլը	20 »
Թաշրաեա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթ/յլ 100	

ԳԱՊԱՀԱԹ ԲԻՄՏԵ

Սէնէլիքթիմիդտէ շու էսնատէ թիճարէթ վէ արիւ ու իթաճա ֆէվզէլատէ քէսատլըք վէ տուրկունլուք հիւքթ իթտիկի հալտէ, բէք չօք քէսանըն իշիւք վէ կիւճարիւ գալտըքլաւ ընտան վէ գալաճաքլարընտան, պուլլարըն, հիշ օլմազսա պիր կէշիմ բարասը չըգարապիւ մէք իջին, շէհրիմիդտէ հէր վազըթ իջին բէ վաճը տէրքեար օլան պազը իշիւք իլէ նաֆա գա, մէյվէ վէ սաիրէ կիպի ինթիեաճաթը գարուրտէն պուլունան պազը արիւ ու իթա իշիւքինէ թէշպպիւս իթմէլէրի ֆայտէտէն խալի օլմաեաճալընը, եախօտ տահա տօլ ըուսու օ սընըֆ էհալի իջին պու կիպի իլէրին գարուրի պուլունտուղունու պէեան իթ միլ իտիք, կէրշի, ազաճըք տիւշիւնիւրտէ անլալըպպիւր քի, ճէմաթըմըքըն շու էս նատէ պուլունտուղու հալը գարուրէթ վէ մուգարիւք նէ՝ շու եա պու գըսմա մախսուս տուր, նէ՝ տէ սօն վազըթլարտա թիճարէթ ալմինտէ հիւքթ իտէկէլէն քէսատլըք վէ տուրկունլուք նէթիճէսի տիր: Կէրշի սօն պուլունանը մալի, հէմ ճէմաթ կիպի, ճէմաթ թըմըքա տախի թէշսսիր իթմիլ տիր, վէ պու տա բէք թապիի տիր, չիւնքի ճէմաթըմըք նէ՝ տէրէճէ քիւշիւք օլսա վէ թիճարէթ վէ սէնալի ալմինտէ նէ՝ մէրթէպէ ազ ալէագասը պուլունսա, եինէ պուլունանը մէքքիւրտէն միւ թէշսսիր օլմամասը զայրի գապիլ տիր, անճաք պու նէթիճէսին, պիլիմ իջին հէր հալտէ բէք թապիի պուլունտուղու՝ ազաճըք միւլա հազա իլէ անլալըպպիւրիւ էրմէնիւքաթօլիք ճէմաթըմըքա, պուլունան եիրմի օթուլ սէ նէ էվվէլէրինէ կէլէնէ գատար, մաարուֆ սարաֆլար, միւթէպէր սէնաթթեարլար վէ տէվլէթէն է՝ն միւթէնա վէ մուհիմ խըտ մէթլէրի տէրիւհտէ իթմիլ գաթլար, վէ պիւ եիւք վէ միւթէնէմ խանէտունլար նօգսան օլմաեալ, պու սաեէտէ հէման եարմ ասըր

գատար պիր միւտտէթ գարֆընտա էրմէնի գաթօլիքլէրիմիլ տիրէր ճէմաթլար ինտին տէ հալի իթիպար վէ հայսիեթ պուլուն մու, վէ պիւնիսպէ ճէմաթըն էսնաթթ տա խի վազիեթի մատտիեթէն բարլաք վէ մու ճիպի շէրէֆ պիր մէվգիտէ օլտուղու կիպի, ֆուգարասը վէ միւթէնէն թազըմը տալի շիմտիքի գատար քէսրէթի պուլունմամըլ տըր Շու գատար քի իշպու մէմուն օլունաճաք հալ մէքքիւր սօն սէնէլէրտէն պէտ իլէ թէտ ըրմէն գէվալ պուլունաեա պաշալըլ տըր քի, է կէրշի սէպէպիւնի արալաք լազըմ կէլիւք, պու սէպէպի քէնտիմիդտէն զայրի քիմաէտէ, պու լամաեք, գիրա էկէր սէպէպի վազթ ու հալ տէ պուլունաք լազըմ կէլսէ, պիլիմ կիպի տիրէր ճէմաթլարըն տա վազիեթի մատտիեթ վէ մալիեթսինիս պօզուլմուլ օլմասը իքթիգա իտէր իսէ տէ, պիլաքիս օ ճէմաթլար, իշար իթ տիկիմիլ թարիլէրտէ պիլէ միւսալի, վէ պէլքի տէ պիլտէն պիր տէրէճէ կէրիտէ պու լունմադտալար իքէն, պիլաքիս անլէր, պան քէրլիք, թիւճարլըք, սարաֆլըք վէ կէսնա կէսն մուհիմ սէնաթթեարլըքլար իլէ իլէրի կիթմիլէր, վէ պու կիւնքի կիւն էջմիսթնա կան միլէթտալարըմըք իլէ Բում հէմէհրի լէրիմիլ պիլի գուլաճ գուլաճ կէշմիլէր տիր շալպու քի պու միւտտէթ գարֆընտա պիլ նէ՝ եարմըլըք տըր, եախօտ պիլիմքիլէր նէ՝ եարմըլ տըրլար: Զիք իթտիկիմիլ բար լաք վէ շէրէֆի մէվգիլէր մուհաֆադա իտէ պիլմիլ մի տիր: Հա՞նիեա գատիմ սարաֆ լըքլար, էսնաֆլըքլար, եախօտ էկէրշի պուն լարըն մօտասը կէշմիլ, վէ պունլարըն եէրինէ էվրօքաքեարի պանքէրլէր, վէ մուսալէթը սարաֆիեթ իլէ իլթիլալ իթմէլքիք ուսուլ վէ ատաթը ճարի օլմուլ իսէ, պիլտէն գա՞ջ քի չի պու մէպէքէ սալիք օլմուլար, գա՞ջ քիլի բէտէրլէրինտէն մէվրուս ճէսիմ ճէսիմ սէր վէթլէրի ֆայտէլի սուրէթտէ, պանքէրլէքտէ, սարաֆլըքտա վէ սաիր կէսնա ումուրը նա ֆիլատա գուլանարաք, մէքքիւր սէրվէթի մու հաֆազա իթմիլէր վէ արթըմըլար տըր: (Տէվալի)

Բ Ե Զ Ա. — Ապօնման միւտտէթլէրի հը ըուլ իթմիլ օլան միւթէնէմ ապօնէլէրիմիլին, ապօնման պէտէլի մալիմիւնիւն իթաընա հիմնէթ ու միւսարաթլարընը խասսէթէն ըէ ճա իտէրիլ:

Ս Ո Ր Ր Ո Յ Ի Ե Ե

Օմանըլ պանգասը վէ հէյեթի սարա ֆիեթսի թարաֆընտան հիւքթմէթի Սէնիէ եէ 3 միլեօն օմանըլ լիւրաք միգտարընտա պիր իսթիգրաք թէքլիֆ իտիլտիկի, վէ հիւ քիւմէթին, միւթաքալէլէ թէշսսիրի օլապիւ լէճէք մէնապիլի ազիմէի մէմէքթէն հիշ պիրինի պու իսթիգրազա գարըլըք կէսսթէր մէտիկի, վէ պու պապտէքի բրօթէ, միւթէք ըրիլէր իլէ Մալիեթ նէգարէթի արասընտա միւգաքէրէ օլունտուգտան սօնրա, մէճլիսի վիւքէլաեա թազտիմ իտիլիւք, անըն թաստի գինէ մազհար օլարաք, մապէյնի Հիւմաեու նա արգ իտիլիլ օլմասըլա, իրատէի սէնիէ սինիլ շէրէֆսատըր օլմասընա պէքլէնտիկի Մօնիթէօր Որիանթալտա օգունմուլ տուր:

Բարիտէ չըգան Բըթիթ Գօթ նամ մալիէ դազէթասընըն պէեանընա կէօրէ, պաշլըճա մուսմէլէսի՝ Օմանըլ տէմիր եօլ շիւքթէլի ին թահվիլթընը սաթըն արմադտան իպա ընթ օլմաք իւզրէ եազընտա պիր պանգա թէշսսիս օլունաճաք տըր, Պու պանգա՝ Սիւիս տէքի շիւքթի մալիէ կիպի օլուլ, 10 միլեօն սէրմաեթսի պուլունաճաք, վէ պու միգ տարա միւսալի թահվիլթ նէշի իթմէկէ մէէ գուն օլաճաք տըր:

Պօրսատա ճէրէեան իտէն մուսմէլաթտան նէշէթ իլլէեէն մաթլուպաթ տալալարընըն գանուն վէ մահքէմէլէր նէգտինտէ տինէ նիլմէմէսի՝ էրպապը մուսմէլաթ թարաֆըն տան սուր իսթիմալ իտիլմէքտէ, վէ պու սու ընթլէ Պօրսատա մուսմէլէսի օլանլար գարար տիտէ օլտուգլարը կիպի, տիրէր թարաֆտան պու կիպի հալլէր էմիլիէթսիլքիք հուսուլէն սէպէպիեթ վիրէրէք, Պօրսա մուսմէլա թընը սէքթէտար իլլէմէքտէ պուլունտուղու՝ պու քէրրէ Գալաթա Պօրսատը մէճլիսի իտա ընթսինճէ նազարը տկգաթա ալընարաք, ա խիրէն գուհուր իտէն պուլունանը մալի էսնա սընտա Պօրսա մուսմէլաթընտան նէշէթ ի տէն ֆէրգլէրի հէնուլ ալըպ վիրմէեէն մու պաեաճըլար, մօրաթթօրիոքըն խիթամը միւտ տէթիւնտէ տախի պօրճլարընը թէշտիեթ իթ մէտիլէրի թազտիլտէ, իֆլասլարընըն թահ թը հիւքմէ ալընմասըլ գըմընտա իճապ իտէն միւգաքէրաթա իսթիտար իտիլմիլ տիր:

ԹԵԼԵԳՐԱՖԻՅԵ

Բօմա 4 փետրվ. — Իթալիա պանդաւր, 1896 սէնէսի իշին թէմէթթիւնիւ 17 Փր. թայերն իթմիշ տիր:

Պէրլին 4 փետրվ. — Իմբէրաթօր, Պէրլին Օսմանլը սէֆիրի ճէտիտի Նալիպ պէյի հու. զուրուհա գապու իթմիշ, վէ ըէսմի մէջ- թիւրտէ խարիճիէ նազըրը պարօն տը Մար- շալ տախի հազըր պուլունմուշ տուր:

Լօնտրա 4 փետրվ. — Թրանսվալ վա- զըաւարի իւզէրինէ իսթիֆասընը վիրմէնէ մէնպուր օլմուշ օլան Գաթ միւսթէմիթիւթ պաշ վէթիւ Ս. Սէսիլ Բօտս պուրաւա վա- սըլ օլմուշ տուր:

Պէննէյմ նամ գրուաղէօր սէֆինէսի, միւսթէմիթա բրէնս Հանրի տը Պաթէնպէրին նաշընը համիլ օլարադ Բիւմուլթա վասըլ օլ- մուշ տուր: Նաշը մէջքիւր Ալպէրթա վաթօ- ռունա նազը իւէ, Գիւլէսէ միւսթէմէննիւն հարէթի իթմիշ տիր:

Վիէննա 4 փետրվ. — Սօֆիա տան Նու- վէլ Բրէս Լիպր զաղէթասընա պիւտիւրիտի- կինէ կէօրէ, բրէնսէս Մարի-Լուիզ, բրէնս Պօրիսին օրթօտօգս աինիննէ ինրա իտիլէ- ճէթ վաթթիւրինտէ հազըր պուլունմադ իս- թէմէտիկինտէն, բրէնս Սիրիլ վէ տիկէր մաեթթիլէ պիւրիթտէ, զայրը մուսյիէն պիր վազըթ իշին Թրանսանըն ճէնուպ թարա- ֆընա կիտէնէթ տիր:

Աթինա 4 փետրվ. — Վէլիւր ահու բրէնս Գօսթանթէն, Ջարըն թաճ կիեինմէթ ըւս- մինտէ Եունանիսթան թարաֆընտան պիւլ վէթեալէ հազըր պուլունմադ տըր:

Պէկրատ 4 փետրվ. — Ծաղընտա Սըր- պիւ գըրալըյա Գարաաաղ բրէնսիննէ քէրի- մէսի բրէնսէս էլէնին ագտը իզտիվաճը ինրա օլունմազը հազմտիսի, միւսթէմիթիւթ մա- նըն ըէսմի նազէտէրինն իլանըյա պու- կիւն թաստիթ գըլընմը տըր:

Սօֆիա 4 փետրվ. — Սօպրանիէ մէնի- սինն պու կիւնքի ինթիմաընտա, ըէսի միւսթիւրան Ս. Սթօրիօֆ, բրէնս Զէրտինան- տըն պիր մէթթուպունու օգուճուշ տուր: Գէմալը տիգգաթիւ տինէննէ պու մէթթուպ- տա, բրէնս, բրէնս Պօրիսին ըէսմի վաթթի- զինն փետրվար 14տէ օրթօտօգս աինիննէ ինրա իտիլէնէկինն պիւտիւրմիշ տիր:

Բիվաեթիւ նէզարէն, բրէնսէս Մարի- Լուիզ, բրէնս Պօրիսին օրթօտօգս աինիննէ վաթթիւրիննէ քարը կէտիկինտէն, տախիլի էմարէթտէ էնէմիթիւթ ազիմէ քէսպ իթ- միշ օլան վազըալ մէջքիւրէի միւսթէմազըպ Սօֆիա տան հարէթիւթ գարաւր վէրէնէթ իմիշ:

Լօնտրա 4 փետրվ. — Եօաննէսպուրկա Ալմանիալը բօլիս մէմուրլարընն կէմէսի ֆէնա պիր թէէսիւր հասըլիթմիշ տիր, Եէնի գարըլըգըլար վուգուի միւսթէմիլ տիր:

Բօմա 4 փետրվ. — Բիվաեթիւ նէզարէն, իթալիա ասաթիւրի Եօալըարըն իւզէրինէ հիւճուճ իթմիշ տիր: Եիմտիկէ աէկին պու հիւճուճ տախի թաֆսիլաթ ալընմա մըշ տըր:

Աթինա 4 փետրվ. — Եունան հիւքիւմէ- թիլէ թաշվիլաթ համիլլէրի արասընտա ճէրէեան իտէն մուխապէրաթ պիր նէթիճէի միւսթիւթէնէ միւննիրր օլմուշ տուր:

Լօնտրա 4 փետրվ. — Եունան հիւքիւ- մէթիլլէ թաշվիլաթ համիլլէրի արասընտա ինրա օլունան մուխապէրաթըն մէմուլն օ- լունանադ պիր նէթիճէեանէ միւննիրր օլմու- ղու համաթիսի իւզէրինէ, Եունան էսհամը- նըն ֆիեաթը ֆէվզէլաուէ իսթէ գօյմուշ տուր:

Բարիս 4 փետրվ. — Ֆրանսըզ հիւքիւմէ- թի՛ Ֆրանսա իլէ Մասուհասգար գրալիցասը արասընտա իմզալտանա ահտնամէի գաթիի տիւէլի մուազզամաեա թէպիլի իթմիշ տիր:

Եօաննէսպուրկ 3 փետրվ. — Եունվար 30տա ինթիմա իտէնիլ օտասընն սէնիլթ մէնիսինտէ, ըէիս, մատէն շիրքէթիւրինն մատէնիլը ամէլիաթընը թաթիլ իթմէթ նի- եթիլինտէ օլմուգլարընա տախի չըգան հա- վաթիսին ասլ ու էսասը օլմատըղըն պէեան իլլէմիշ տիր:

Պէրլին 4 փետրվ. — Բէյիսաննէյլէր զա- ղէթասը, քիւրդի սրգտա Ալման սաթին օ- լան հէր եէրլէրտէն իմբէրաթօրուն եէվմի վէլաուլթի միւննաթիլլէ վիրուտ իտէն թէպիլիթաթտան տօլանը միւսթիլլէյհին թէնէթթիւրաթընը տէրճ իթմիշ տիր: Իմ- բէրաթօր, իւպու թէնէթթիւրնամէսինտէ, տէվէթին էմիլիէթ վէ մամուրիէթի իշին վազը օլան իգտամաթը միւսթէվալիէնտին, էհալինն էն վասի տախիլլէրինտէ իլթիֆա- թա վէ պու պապտէ իպրազը մուսվէնէթ զայրէթինն թէսատիւֆ իթմէթտէ օլմու- ղունու քէմալը մէմուլնիէթիւ զիթը իլլէմիշ տիր:

ՀԱՆԳՈՒԾԵԱԼ

ՀԱՆԸՄՕՂԼՈՒ ԲԷԹՐԱԳ ԱՂԱՅԻ ԴՈՒՍՏՐ

ԱՅՐԻ ՏԻԿԻՆ ՄԱՐԻԱՄ ՍՈՌԹԼՆ

Կնքեց իւր մահկանացու կեանքը ընդու- նելով զՍ. խորհուրդս Եկեղեցւոյ:

Հանգուցելոյն սգազգեսաց Դասերը, Եղ- բայը և Քոյը ցաւ ի սիրտ կը հրաւիրեն ի- րենց ազգականները և բարեկամները ներկայ գտնուիլ Սրբոյ Պատարագին և Պաշտաման ոյր պիտի կատարուի յեկեղեցւոյ Սրբոյ Եր- ըրդըութեան ի 26 ամսոյս Ուրբաթ առաւօտ ի Ժամ 4 ու կէս:

Բերա, 25 Յունուար 1896

ԹԵՎ ՃԻՀԱԹ

Սիվաս վիլաեթիւնտէ Մէրգիֆուէն գա- ղասը գայմագամըղը՝ Սիւլէյման էֆիէ:

Հալէպ վիլաեթիւ տախիլլինտէ Մաարա գաղասը գայմագամըղը՝ Սաֆիթա գայմա- գամը սապըզ Մուսթաֆա էնճա էֆիէ թէֆիլի:

Տախիլլիննէ նէզարէթի էվրագ օտասը միւ- թէհաթանը իսիլէֆուսընտան Եէմէտտին պէյէ սանիէ միւսթէմաթի:

Պարիճիէ նէզարէթի խասէմէ միւսթիւր Մուսթաֆա Բուհի պէյէ լասիլա թիւթպէ- լէրի թէվճիս պուլլուլմուշ տուր:

ՏԱԽԻԼԻՅԵ

Ատիլիէ նազըրը Մէմուլն բաշա հազ- ըթիլլէրի, նամիգաճըզ հասէպիլլէ տիւնթի մէնիսի խաստա հազըր պուլունմամըլար տըր:

Բօմա Օսմանլը սէֆիրի սապըզ Մահ- մուտ Նէտիմ պէյ տիւն Տէրիսասաթիլ վա- սըլ օլմուշ, վէ տօղրուհա մապէյնի Հիւմա- եունա ազիմէթիւ, արզը ուպուտիէթ իլլէ- միշ, վէ պատէհու Պարիճիէ նէզարէթինն կիտէրէթ, նազըր բաշաեթ զիեարէթ իթմիշ տիր:

Սըրպիա սէֆիրինն մախտուճու Մ. Լիապօմիր Ճօրճէվիլին պիր գաշ կիւնտէն պէրու աղըրճա վէ էնտիլլէր սուրէթտէ խաս- թա օլմուղու իշիտիլմիշ տիր:

Բուսիանըն էրզրում գօնսօլաթօտու մէմուրը Մ. Ջիմէրման՝ Սինօպ գօնսօլսըլու- ղունա թայերն օլունմուշ տուր:

Պուլտայ ֆիեաթընն իւսթէ գօյմու- ղու՝ Լօնտրա վէ Բուսիանտան խապէր վէ- րիլիեօր:

Իթալիա սէֆիրի իլէ Եունան սէֆիրի վէ Եանգօ Եուվանիտի պիլ վէ Կրաշիանի էֆ. տիւն սապահաեթն ալ իլլին Պէյգօզ ճիվարընտա քեային թօգաու չիֆթիլիլինն կիտիպ, ագշամ իւսթիւ ալտէթ իթմիշ տիր:

Պուլկարիսթան ըէիսի միւսթիւրանը Մ. Սթօրիօֆ տիւն չէհրիթիլէ կէմիշ տիր:

Տիվանը Հիւմանու միւսթէրճիմի էվ- վէլի Տափուտ էֆիէ իմթիեազ նիշանընն ալթուն վէ կիւմիւշ միտալեալարը, վէ իս- րիճիէ մէթթուպի գալէմի միւսթիւր Զրան- գօ Եունուֆ պէյէ Չնճի թիւթպէտէն Մէնի- տի նիշանը իհսան պուլլուլմուշ տուր:

Բիթթըմար շիրքէթի թարիֆասընն թէտգիթի իշին Պապը Ալինն տէլալէթիլէ էննէպի սէֆարէթիլլէր մուրախիսալարընտան միւրէթթէպ պիր ինթիմա վուգու պուլաճա- ղը իշիտիլմիշ տիր:

Ֆրանսա սէֆիրինն գէյճէսի մատամ Գանպօն վէ մախտուճու Մ. Հանրի Գանպօն իլէ Սըր Էտիպար Վինսընթըն զէվճէսի տիւն իսկէնտէրիլէ միւսթէվէննիլէն չէհրիվալտէն հարէթի իթմիշ տիր:

Պիլէնիթտէ պու հաթիլա զարֆընտա իբէթ ֆիեաթը՝ պիր իրա 90 սանթիմէ գա- տար էնմիշ տիր:

Լէվանի Հէրալտ զաղէթասը՝ տիւնքի զաղէթալարտա կէօրիլէն էթմիլ ֆըրգրասը- նը եազտըգտան սօնրա, Պաթուճուտան պիր խայլի կազ կէմիշ օլուպ, պիր թէնէթէսի 10—11 զըւա սաթըմասը լազըմ կէտիկի հալտէ, քիմի 18 վէ 19, վէ տահա ինսաֆ- սըզլարը 20—22 զըւա սաթմագտա օլմու- ղունտան, վէ կազ իլէ քէօմիւր վէ օտուն՝ էթմիլ գաղտար ինթիեաթըն էվլէլիլիէտէն օլուպ ֆուգարանըն տիւնարը գարար իթ- մէթտէ օլմուգլարընտան պահսա, կազ,

քէօմիւր վէ օտուռն իշին տախի Շէհիւր էմա-
նէթի թարափընտան նարիս վազ զըլընմա-
սընա լիւզուս կէօսթէրմիշ տիր քի, ընթի-
գիմիզին իշպու հազգը միւթալէսընա պիզ
տախի իշթիրաք իտէրիզ:

—Վախօն Լի վէ Կրանտ Օթէլգուսմանիա-
լարընն տիրէթթօրու Մ. Նահէլմակէրսին,
Օսմանլը պիւեիւք օթէլլէրի նամը ալթընսա
պիր Օսմանլը շիրքէթի թէշթիլլէ, Բէրա
Բալլաս վէ Սըմմըր Բալլաս օթէլլէրինին ար-
սա պէտէլալթըն եանի 89 պին լիրաեք թէէ-
տիեէ իտէպիլմէք իշին, պէհէրի 1 լիրալըք
100 պին հիսսէ սէնէտաթը իւրաճընա միւ-
սաստէ օլուսմասը, վէ պու շիրքէթէ՝ մէմա-
լիթի Շահանէտէ պիւեիւք օթէլլէր վէ սաիր
էպիլէ ինչասը իմթիեազընն իթա պուլլու-
մասը իսթիտասըյա թիճարէթ վէ Նաֆիա
նէզարէթին միւրաճաթ իթմիշ օլտուզուս
տաիր թիրլըքէ դազէթալարտան պիրինին
եազմը օլտուզուս պիր Փըզրաեք Մօնիթէսը
նազլ իլէ, պու խապէրին Գալթաթտա հայ-
րէթի մուճիպ օլարաք կէօնակէօն միւթա-
լէաթ վէ միւրահազաթա մէյտան աշմը օլ-
տուզուս պիրտիրիեօր:

—Տիւեռնը ումուսիեէ իտարէսինին գօ-
միսէրի սապըզը օլուպ, Փիրարտա պուլու-
նան Տալիսթանը Մուրտտ նամչախս՝ մէմա-
լիթի Մահրուսէնին էմիլիէթի տախիլիե-
սինի իւլալ իյլէտիկի իտտիսսըյա մազնուս
օլուպ, պու հարէթէթի, Գանուսը շէզանըն
55իննի վէ Տիւննի մատտէլէրի ահեքամընը
միւթէլլէմ էֆալը ճինաիեէտէն պուլուս-
մուշ օլտուզուստան, Ուսուլը Մուհաթէմաթը
շէզալիյէ գանուսընն Գիւննիւ պապը ահ-
քեալըննա Տէրիսաստէթ շիւնաեթ մահքէ-
մէսինտէ մուհաթէմէ օլուսմաք իւզրէ ճի-
նաեթիլէ իթհամընա գարար վէրիլմիշ, վէ
մէրգուսըն հէր նէրէտէ կէօրիւլիւսէ տէր-
տէսթ իտիլիպ, մահքէմէի մէզթիւրէ թէվ-
զըֆիսանէսինն թէսլիմիէ տաիր Տէրիսա-
տէթ հէյնէթի իթհամիեէսի թարափընտան
պիր տիւզ ու կիրիթի թէզթիւրէսի նէշր օ-
լուսմուշ տուր:

Մէրգուսմա, թարիթի իւնտան իթիպա-
րէն եէնիտէն 10 կիւն մէօհէթ վէրիլմիշ օ-
լուպ, պու միւտտէթ զարթընտա մահքէմէեէ
կէլմէտիկի թաքտիրտէ, մուհաթէմէի զըե-
պիեէսի պիլիւրա, հուգուզը մէտէնիեէտէն
իսգաթ, վէ էմվալիին հաճգ իտիլէնէկի վէ
պու էսնատէ քէնտիսինին պիր կէօնա տա-
վաեա հազգը օլամաեաճազը, պու կիւն
նէշր օլուսման Տէրիսաստէթ իսթինաֆ միւտ-
տաիր ումուսիլիինին պիր թէպիլիւսմէսին-
տէ պիրտիրիլմիշ տիր:

—Տիւն սաաթ 7 պշ. գարարլարընտա Եւ-
նի-ճասի հապիլիսինտէ տէհէթի պիր արա-
պա գազասը վուզուս պուլմուշ տուր, Շէյ-
լէ քի, Լիւննի տաիրէ արապաճըլարընտան
Մէհէմէտ, արապասընը դաեթթ սիւրաթլէ
սիւրմէտէ իքէն, 17 եաշլարընտա պիր Եւ-
հուտի տէլիգանըննա շարքմը, վէ պիշա-
րէնին պաշը թէքէրլէկին ալթընտա գալա-

րաք միւտհիշ պիր եարա աշըլմը, վէ մէհ-
րուս տէրհալ գալտըրըլարաք, ճիվարտաքի
էճգախանէեէ նազլ իլէ, միւտապաթը լա-
զըմէ իճրա գըլընմը, վէ արապաճը տէր-
տէսթ օլուսմուշ տուր:

—Տիւն սապաշ սաաթ 2 պշտա իւսկիւ-
տարտան հարէթէթ իտէն Շիրքէթ վաբօրը-
նըն եօճուլարընտան պիրի գազաէն տէնիզ
տիւշմիւշ իտէ տէ, խալաթ ալթըլարաք գուր-
թարըլմը տըր:

—Տիւն Մարսիլեաթտան շէհրիմիզ լիւս-
նընա մուսաթլէթ իտէն Մէսաթէրի գուս-
բանիսսընն թիրօնտ վաբօրու, ըրթմըմա
եանալմաք իւզրէ մանօվրա իճրա իթմէքտէ
իքէն, սահիլէ զիեատէնէ սօգուլմուշ օլտու-
զուստան, Պէշլէթաշ իլէ Օրթաքէյ արա-
սընտա պալտան գարա օթուրմուշ օլմազլէ,
տէրհալ Ֆրանսըզ ըրթօրքէյ գուսմանիսսը
վաբօրլարըն ճէլպ իտիլիպ, պուլլարըն մուս-
վէնէթլլէ գուրթարլարաք, ըրթմըմա եա-
նալմը, վէ թէքէն վէ սաիրէնէ պիր կէօնա
սապաթլըք վուգուս պուլմալմը տըր:

—Մաղնիսատան եազըլտըզընա կէօրէ,
բէտէր, վալիտէ վէ իքի էվալտտան միւրէք-
քէպ պիր շինկեանէ ֆաթիլեաթը, Գարըզօճա
եօրու իւզլիլիտէ շիտտէթի պիր գար ֆուր-
թուսսընն թուլթուլարաք, իլէրլէմէք գա-
պիլ օլամաթըլընտան, խուսուսիլլէ չօճուգ-
լար պուլլարըն հարէթէթինն մանի օլտու-
զուստան, վալիտէլէրի թէշլիլէեէ կէօքէ ա-
լարաք, պին տիւրլիւ մուխաթարալար իլէ
Եազաքէյէ կիթմիշ, վէ քէյֆիլէթի խա-
պիլ վէրմիշ տիր: Տէրհալ պապը քէյլիւլէր
եօլա չըգարաք, մահէլլի մէզթիւրէ մուս-
սըլէթլէրինտէ, իքի պիշարէ չօճուգլարըն
բէտէրլէրինն սարըլմը օլտուգ, պիր մէթ-
րօ պօեռուսաթի գարլարըն ալթընտա էօլիւ
պուլմուշլար, վէ նաշլարընը Մաղնիսաեա
կէօթիւրմիւշլէր տիր:

—Կէշէն բազար կիւնիւ իզմիրտէ Շէյ-
թան շարըլսընտա վէ Մօսգօֆ սօգաղընտա,
վէ Եէնի Պիթ-բազարընտա, վէ բազար իր-
թէսի կիճէսի էրմէնի մահէլլէսինտէ 5 հա-
րիք գուհուր իտիպ, 12 տիւքքեան, 1 խա-
նէ, 1 էճգախանէ եանմը, վէ պիր գաշ սի-
կուրթա գուսմանիսալարըն միւթէզարրուր օլ-
մուշլար տըր: Եինն օ կիւնլէրտէ Մաղնիսա
գասապասընտա տախի պիր հարիք գուհուր
իտիպ, իքի այ էվվէլ խիթամ պուլմուշ օլան
եէնի եաբըլմը պիր խան եանմը տըր: Խան
սիկուրթալը օլմաեալ, իշինտէքի էլեաթտան
տօլաեք Նօրթ Պրիթիլէնտ Մէրգընթալ
գուսմանիսսը միւթէզարրուր օլմուշ տուր:

—Յուսմաթըն էֆրէննի իպիլիտասընտան
կէշէն ճուսաթ իրթէսի ազլամընա գալտար
իզմիրտէ գուհուր իտէն հարիքլէրտէն սի-
կուրթա գուսմանիսալարընն գարարը 1210
լիրաեա պալիզ օլմուշ տուր: Կէշէն սէնէ
2500 վէ էվվէլլէրի սէնէ 1316 լիրաեա պալիզ
օլմուշ տուր:

—Գալիմիսգ ատաար սաթինլէրինտէն վէ
սիւնկէր ալթըլարընտան պիրի, Գարիթա ա-
տաար աշըզլարընտա սիւնկէր գօթարմազլա

մէշգուլ իքէն, պիր քէօրէք պալըզընն,
մէրգուսմա, պէլինտէն պալը օլան թաշ իլէ
պէրապիլ եուլթուշ իտէ տէ, սիւնտիրէ մէկիպ,
պիր գըեք իւզլիլիտէ սիւնկէրճիլի գուս-
տուզուս, վէ մէրգուսմըն, եալընըզ աեազը
խաֆիթէ եարալանըպ, պաշգա պիր կէօնա
ֆէնալըզա տիւշար օլմաթըլընը՝ Աթիւստա
չըգան պիր զազէթա եազմը տըր:

—Էվվէլլէրի կիճէ, եարը կիճէեէ պիր սաաթ
կէշէրէք վանտա շէտիտ վէ սիւրիւքիւ պիր
զէլլէլէ վուգուս պուլտուզուս կիպի, օ կիւ-
նիւ սաաթ 4 ըստտէլլէրինտէ տախի պիրի
շէտիտ վէ իւշ եա տէօրալի խաֆիթէ 4-5
տէֆա տաշա զէլլէլէ հիսս օլուսմուշ տուր:
Մէզթիւր սարսընթըլար, Բէվաստա, էրճիլ-
սէ, Ատէլլէվազտա, Համիտիէտէ վէ Գալ-
զիկեանտա տալթի հիսս իտիլմիշ տիր:

ՀԱՄԱՌՕՏ ՊԱՏԱՍԽԱՆ

ՁԱՆԴԵՄ

ԾԻԱԽՈՏԻ ԳՈՐԾԱԾՈՒԹԵԱՆ Ի ՆԱՍՏ
ՅՈՒՅՈՒՍԹ ՔՍԱՆ ԵՒ ՀԻՆԳ ՓԱՍՏԵՐՈՒ

Տօք. Բէլլօկըն իշպու էսէրի Տօք. Կ.
Երաճեան թարափընտան էրմէնիէեէ թէր-
ճէմէ օլուսմուշ տուր: Ըիսալէի մէզթիւրէ,
թիւթիւնիւն հուսուլէ կէթիրտիկի մազար-
րաթը մուլթասաթէն պէեան իտէր:

20 սահիֆէտէն իպարէթ օլուպ 40 բարա
ֆիեաթլա սաթըլմազտա տըր:

Թիւթիւն իսթիմալ իտէն վէ իթմէլէն-
լէրին պիրէր տանէ էտինմէսի կէրէք տիր:
Մէրգէզի ֆիրուսթը Պ. Պալէնցին քիւ-
թիւպիսանէսինտէ տիր: Սաիր էրմէնի քի-
թապըլարտա, վէ Պապը Ալիտէ Չուխա-
ճեան, վէ Պէյօղլուստա թիւնէլ ըսթասիօնը
գուրպինտէ նալթանգեան քիւթիւպիսանէ,
լէրինտէ պուլուսուր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Զարչէնպիշ 24 Յուսիս

Գոնտօլիտ	աշըլտը	Զր. 23 33
»	գաբանտը	23 30
Շրմէնտըֆէր	աշըլտը	Ֆր. 109 50
»	գաբանտը	» 109
Պանգ Օթթի օման	Օ. Լ.	14 42
Բէթի	աշըլտը	» 17 10
»	գաբանտը	» —
Սօսիլթի տը Շ. է տըվալ.	Ի. Լ.	03 39
Գրէտի Ժէնէրալ	Օ. Լ.	7 34
Թրամվայ	»	9 20
Օսմանլը Սիկուր. գուսմ.	»	05 45
Սիկարէթ	A	» 1 65
»	B	» 1 50
Թէմպէթի	Ի. Լ.	»
Թրամվալ	Ֆր.	47 50

Գ Ա Մ Պ Ի Օ

Լօնտրա իւզլիլինէ 3 այլըք	140 3/8
Բարիս	» 3 » 22 85

ԱԳՁԷ ՖԻՆԱՆՍ

Մէհրտի	108 27	Ինկ լիրասը	140 03
Պէշլէք	102 00	Գրիմից	54 10
Մէթալիք	98 20	Բուպի քեալտ	8 53
20 ֆրանգլըք	87 25	Բօլ էմբէրիս	90 10

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ՈՅԹՈՍԱՆՆԸ

Անճրաճեք 10,000,000 լիրա տրբ
Սէրքէզի խտարէսի Գալաթատա տրբ
Խաթանպօլտա, Համիտիէ ճատոնիսին
տէ Թոմսոն խանընտա, վէ Պէյօղլուն-
տա Տօղրուեօլտա 190 նուսէրօլտ տաի-
րէտէ պիւրէր չիւպէսի վար տրբ
Լօնտրա վէ Բարիստէ պիւրէր խտար-
ի խանէսի մէվճուա տրբ:

Երեւելէ:
Անճարիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ,
Կէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պազ-
տտա, Պէյրուս, Պրուսա, Եամ, Գօնիա,
Հաթնազա, Գահիթէ, Լիմասօլ, Մէրսին,
Նալչիլի, Նիգօսիա, Ուշազ, Ֆիւրպէ,
Եօրասիա, Բուսնուզ, Սէլանիք, Սամ-
ան, Իզմիր, Սօֆիա, Քրապիզօն:
Պանգը Օսմանիէ թանգիւթ վէ եա-
պունտ միւստիլ էվրազ տէրօղիթօ ի-
տիւթսի մուգապիլիստէ, գաթի վէտա
նէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ազչէ
իգրազ վէ կէրէք մէմալիքի Եահանէ
վէ կէրէք մէմալիքի էճնէպիէ իչին չէք
վէ քօլիշա մուսմէլաթը իճրա օլունտու-
լու կիպի, գիգըյմէթ էչեա վէ սէնէա
տաիւի հըֆօ խտիլի, վէ հիսապը ճարի
ազրիւր:
Պանտան պաշա մէմալիքի Եահանէ
վէ մէմալիքի էճնէպիէտէ գուրօնլար

պէտէլինին խաթիֆաթը, սէնէտէր թէէ-
աիեաթը, վէ մէսքիւքեաթ ախգ ու ի-
թաթը իլէ պօրսաեա աիտ մուսմէլաթ
տաիւի տէրիւնտէ օլունուր:

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ
Փաիզ մուգապիլիստէ ազչէ գապուլ
իտէր: Պու վատէ պիւր սէնէլիք օլուն
իսէ, Փաիզինին միգտարր եիւզտէ 2պշ.
3 պլըգ օլուն իսէ, Փաիզ եիւզտէ 1պշ.
վէ 3 պլըգ օլուն իսէ, Փաիզ եիւզտէ
1 րատտէսինտէ պուլունուր:

Պանգը Օսմանիէին իսթանպօլ իտա-
րէխանէսի, պալէատէ պէեան օլունան
մուսմէլաթտան պաշա, էմթաթի
թիւճճարիէ իւզէրիսէ ազչէ իգրազ իյ-
լէտիկի կիպի, տէրօղիթօ հալիստէ է-
եաի թիւճճարիէ տաիւի գապուլ իտէր:
Պէյօղլունտաքի շիւպէսի տաիւի էմ-
թաթի թիւճճարիէ միւսթէսնա օլմազ
իւզրէ, եօգարըտա զիքր օլունան պիւ-
հիւմէ մուսմէլաթը իյֆա վէ պունտան
պաշա Բուսնուլի չըմէնտըֆէր թանգիլ-
աթը իլէ Վիլ տը Բարի, Բանամա վէ
սաիւր իքրամիէլի թանգիլաթա տաիւր
ախգու իթա մուսմէլաթընը իճրա իյլէր:
Իսթանպօլ խտարէխանէսի վէ Պէյօղ-
լու շիւպէսի Բուսնուլի չըմէնտըֆէր թան-
գիլաթը բրոմէսլէրի տաիւի ֆիրուսթ վէ
30 լիրաեա գատար օլմազ իւզրէ Էնգ-
տէ 3 Փաիզ մուգապիլիստէ հիսապընա
րի իլէ ազչէ գապուլ իտէրլէր: 2-8

ՄԱԼՈՊԱԱՅԻ

Յ.ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպամմըզա, Էլսինէյի միւսթէլիֆէ իլէ, եանի էրմէնիս,
Թիւրքէ, Շրանսըզնա վէ Բուսնա շազէթա, բիթապ, լիա է,
տիւեիւն վէ ճէնապէ պիլէթլէրի, գաթի տը վիզիթ, հէրնէ ա-
նաթ քեաղըտարը վէ սայիթէ դանէթ թէմիզ, վէ սի չիթ ռիլէրի
խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմսալինէ նի վէթլէ
էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմագաա օլտուզու, վէ թաշըալ յտան
րէզքիւր իիանլարտա մաթպամմըզա տօղրուտան տօղրու, եախօտ
պիւլվասրթա վուգու պուլանագ սիբարըչաթըն ազպիւր միւս տէլթ
զարֆընտա վէ քէզալիք էհվէնլիսէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլլ ղիւնէ
թէսլիմ իտիլէճէկի, վէ պու եօլտա սիբարըչաթ իչին, բուխս լթը
րէսմիեէսի իսթիհալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհալը րուխ
սաթ խրսուեթըն տաիւի մաթպամմըզ թարաֆընտան տէրիւնտէ
օլունանագը, մալիւմի ամմէ պուլրուլմագ իւզրէ, խասսէթէն իլան
օլունա:

ԳԱԼԷՏՈՆԵԱՆ

(CLE DONIE NE)

ԳՈԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՆԱՐԱՆԻԱՍԸ

Օլմսեէսի 19,741.54 (Ինթիեաթ ագրէսի 452,739 ԼրՍ
Տիւսապիթ վիքիլի Իտարի յիւստրո
Մ. ՃՕՆ ԹՕՏՄՕՆ Մ. Դ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ
Խտարէխանէսի, իսթամպօլտա, Համիտիէ ճատոնիստէ Գոճաման-օլուն
իտարիտա տրբ:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՈՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՏ ՍԹԱՄԵՏՈՆԸՆԱ ՆՊ 27.

Լա Պէլ ժարտիսիէր նամ էլպիսէ մաղազաթընը ախիթէն գըր մէվսիմիսէ
մախսուս օլարազ էվրօրատան սօն մօտա օլմազ իւզրէ պիլխասաա կէթիւրմիլ օլ-
տուզու էլպիսէլէր, դանէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիեաթճա
տաիւի նիւպէթէն բէք էհվէն օլունուտան, էհալիթ քիւրամըն հէր հալտէ մէմ-
նուն գալանագլարը շիւպէսիք իտուկի մէվքիւր մաղազանըն 30 սէնէտէն պէրի-
լէհիլիպտէ գապանտըզը էմիլիսէթ վէ րաղպէթի ումուսիէ իլէ միւսպէթ տիւր:
Պու մաղազաթա պիլիսինի ճիւստէն չուխալար տաիւի պուլունուպ, էհվէն
ֆիեաթլէ էօլլիւ իւզէրիսէ սիբարըչա տաիւի գապուլ իտէր:

Լա Պէլ ժարտիսիէր մաղազաթընը էլպիսէլէրի իւզէրիստէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԿԻՍԻ

օլունուտ մուհարրէր տիւր:
Մահէլլի ֆիրուսթի Գալաթատա, Նիլլի Թրամվայը մէրքէզի գարընտա
27 նիւմէրուտ մաղազա տրբ:

ԿԻԶԼԻ ԽԱՍԹԱԼԵԳԻԱՐ

Էթօթիւ միւք մութլազա սուրէթտէ շիֆարէզիւր օլունուր: Մա-
հաթը մախսուսէնին իթարընտան վէ ճէվապ իչին բօսթա բու-
ու կէօնտէրիլմէ սինտէն սօնրա, մէքթուպ իլէ սուրէթի թէտապի
պիլտիլիլիւր:

Ախիտէրի ատրէսէ միւրանաթ օլունա:

OFFICE SANITA
Boulevard de Strasbou 57,
PARIS